

**SYLABUS****DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2024-2026***(skrajne daty)*

Rok akademicki 2025/26

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Podstawy nauczania języków branżowych
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Kolegium Nauk Humanistycznych
Kierunek studiów	Filologia angielska
Poziom studiów	II stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	niestacjonarne
Rok i semestr/y studiów	II rok, semestr IV (letni)
Rodzaj przedmiotu	Kierunkowy (specjalność translatoryczna)
Język wykładowy	angielski
Koordynator	Dr Anatol Szewel
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Dr Anatol Szewel

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykt.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
4			20						3

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

X zajęcia w formie tradycyjnej

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

ZALICZENIE Z OCENĄ

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Znajomość zagadnień w zakresie gramatyki i morfologii zgodnie z programem studiów I stopnia. Znajomość języka angielskiego na poziomie C1+

### 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami leksykalnymi i gramatycznymi z zakresu tekstów specjalistycznych;
C2	Analiza lingwistyczna tekstów źródłowych o tematyce branżowej ze wskazaniem źródeł i technik poszukiwania terminów i skrótów.
C3	Kształcenie podstawowych umiejętności w zakresie nauczania języków specjalistycznych.

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_o1	Student ma wiedzę dotyczącą zagadnień związanych z nauczaniem języków specjalistycznych oraz orientuje się w głównych kierunkach rozwoju glottodydaktyki, w szczególności w zakresie nauczania języka angielskiego osób dorosłych dla potrzeb zawodowych;	K_Wo3
EK_o2	Student potrafi posługiwać się językiem angielskim na poziomie C2 ESOKJ i w stopniu pogłębionym terminologią specjalistyczną w języku angielskim i polskim w zakresie tematyki typowej dla różnych branż. Student potrafi poddać krytycznej analizie i ocenie zagadnienia z zakresu tematyki charakterystycznej dla różnych branż posługując się odpowiednio dobranymi źródłami i właściwą metodologią zarówno w procesie nauczania języka specjalistycznego;	K_Uo3, K_Uo4, K_Uo6
EK_o3	Student krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści z zakresu nauczania języków specjalistycznych; student jest gotów na dostosowanie się do zmieniających się potrzeb społecznych; w tym rozwijania dorobku zawodowego; student jest gotowy do rozwiązywania konfliktów we właściwy sposób.	K_Ko1, K_Ko6

#### 3.3 Treści programowe

##### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

Nie dotyczy

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

### Treści merytoryczne

Zajęcia wprowadzające. Zapoznanie studentów głównymi zagadnieniami tłumaczenia i podstawami nauczania języków specjalistycznych.

Rodzaje i struktura tekstów specjalistycznych i naukowych.

Teksty techniczno-popularne, naukowe i instrukcje branżowe.

Gramatyka tekstów specjalistycznych.

Elementy kulturowe w tekstach specjalistycznych.

Zrozumienie zagadnienia specjalistycznego jako podstawa skutecznej interpretacji tekstu.

Rozumienie i zastosowanie skrótów w tekstach technicznych i innych tekstach specjalistycznych.

Osobliwości nauczania dorosłych.

ESP vs General English. Projektowanie kursu językowego.

### 3.4 Metody dydaktyczne

ĆWICZENIA: ANALIZA TEKSTÓW Z DYSKUSJĄ/ PRACA W GRUPACH/ROZWIĄZYWANIE ZADAŃ/ DYSKUSJA.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	kolokwium	KONW
EK_02	kolokwium	KONW
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć	KONW

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Uzyskanie pozytywnej oceny z testu zaliczeniowego. 60-69%= 3; 70-79%= 3+; 80- 89% = 4; 90-95% = 4+; 96 – 100%=5

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	15
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta	35

(przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	
SUMA GODZIN	80
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>3</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

Nie dotyczy	Nie dotyczy

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

Byrne, Jody. 2012. *Scientific and technical translation explained. A nuts and bolts guide for beginners*. Manchester ; Kinderhook : St. Jerome Publishing

Dudley-Evans, Tony. 2012. *Developments in ESP : a multi-disciplinary approach*. Cambridge University Press

Gajewska, Elżbieta. Sowa, Magdalena. 2014. *LSP, FOS, Fachsprache... : dydaktyka języków specjalistycznych*. Lublin: Wydawnictwo Werset

Maliszewski, Julian ed. 2016. *Linguistic, cultural and social aspects of specialist translation and ESP USE*. Czestochowa University of Technology

### Literatura uzupełniająca:

Douglas-Kozłowska Ch. 1997 *The Articles in Polish-English Translation*. PWN.

Hejwowski, K. 2006. *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*. PWN

Munday, J. 2010. *Introducing Translation Studies*. Routledge: London.

Douglas-Kozłowska, Ch. 2005. *Difficult Words in Polish-English Translation*. PWN.

Pinchuck, Isadore. 1977. *Scientific and technical translation*.

London : Andre Deutsch

*The Economist* – wersja polska i angielska

*Forbes* – wersja polska i angielska

*National Geographic* – wersja polska i angielska

*Reader's Digest* – wersja polska i angielska

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej